

## Musée national d'histoire et d'art

Marché-aux-Poissons / L-2345 Luxembourg  
Tél. (+352) 47 93 30-1  
Fax (+352) 47 93 30 271  
www.mnha.lu

### Exposition temporaire : Edward Steichen : les portraits de la collection du MNHA

Edward Steichen (1879-1973) est à juste titre considéré comme l'un des meilleurs photographes portraitistes du XX<sup>e</sup> siècle. Son travail dans ce domaine s'étend sur une période de trente ans, des images picturales – sensuelles et floues – publiées dans le magazine *Camera Work* aux portraits détaillés, nets et précis réalisés pour *Vogue* et *Vanity Fair*. À travers l'œuvre de Steichen, il est ainsi possible de suivre l'évolution du portrait photographique d'un outil documentaire vers une forme d'art indépendante. Tout au long de sa carrière exceptionnellement variée et longue, Steichen a toujours été à la recherche de l'individualité humaine. Il possédait cette capacité de tisser des liens solides entre ses œuvres et le spectateur. L'exposition donne un aperçu de cet aspect particulier de l'œuvre de Steichen en présentant une soixantaine de portraits sélectionnés dans la collection du musée.



Musée national d'histoire et d'art, vue de la Mosaïque de Vichten, photo : Tom Lucas

**09 h 00 Visite guidée « Highlights » – présentation des fleurons de nos collections :** Rosso Fiorentino (1494-1541) *Bacchus, Vénus et l'Amour* ; Joseph Kutter (1894-1941) *Le champion*, la mosaïque de Vichten (durée : 60 min) (L)

**10 h 00 Visite guidée de l'exposition « Edward Steichen : portraits »** (L)

**15 h 30 Visite guidée « La peinture ancienne »** avec projection (F)

## Musée national d'histoire naturelle – 'natur musée'

25, rue Münster / L-2160 Luxembourg-Grund  
Tél. (+352) 46 22 33-1  
Fax (+352) 47 51 52  
www.mnhn.lu

### Exposition temporaire : Haut en couleurs

Les couleurs ont-elles toujours existé ?  
Existent-elles réellement ? Sont-elles toujours présentes lorsque je ferme les yeux ? On est vite embarrassé lorsqu'on essaye de trouver une réponse précise à ces questions à priori banales. L'exposition temporaire du Musée national d'histoire naturelle tentera d'y apporter les bonnes réponses.



Musée national d'histoire naturelle – 'natur musée', collection permanente, photo : Julien Becker



Musée national d'histoire naturelle, vue de l'exposition « Haut en couleurs », photo : MnhnL

**10 h 30 Visite guidée de l'exposition « Haut en couleurs »** (L)

**11 h 30 Visite guidée de l'exposition permanente « Du Big Bang à la biodiversité du 21<sup>e</sup> siècle »**

**14 h 30 Visite guidée de l'exposition « Haut en couleurs »** (L)

**15 h 15 Visite guidée de l'exposition permanente « Du Big Bang à la biodiversité du 21<sup>e</sup> siècle »**

**16 h 30 Visite guidée de l'exposition « Haut en couleurs »** (L)

## Villa Vauban – Musée d'Art de la Ville de Luxembourg

18, avenue Émile Reuter / L-2090 Luxembourg  
Tél. (+352) 4796-4901  
Fax (+352) 47 17 07  
www.villavauban.lu

### Exposition temporaire : Mythes de l'atelier. Le peintre et son atelier aux Pays-Bas du 19<sup>e</sup> siècle.

Dans l'imaginaire populaire, l'atelier d'artiste s'apparente à un lieu mythique, évoquant des images d'Épinal qui, pour la plupart, remontent au 19<sup>e</sup> siècle. En réponse aux bouleversements sociaux et technologiques engendrés par la révolution industrielle, les peintres instrumentalisent leur lieu de travail pour propager une vision idéalisée de la pratique artistique, censée souligner à la fois son caractère unique et son importance sociale.



Villa Vauban-Musée d'Art de la Ville de Luxembourg, vue de l'exposition *The Golden Age Reloaded*, photo : Julien Becker

### Exposition temporaire : Émotions. Reflets dans la peinture et la photographie.

L'exposition réunit des œuvres d'art historiques et contemporaines dans lesquelles s'exprime un large spectre d'émotions telles que l'amour, la joie, la tristesse ou la nostalgie. Elle rassemble pour ce faire une sélection de peintures du 17<sup>e</sup> au 19<sup>e</sup> siècle issues des collections de la Villa Vauban et des photographies du tournant du 20<sup>e</sup> siècle provenant de la collection du Centre national de l'audio-visuel (CNA). La mise en rapport de ces deux supports permet aux visiteurs de l'exposition d'apprécier les chefs-d'œuvre historiques sous une lumière nouvelle.

**10 h 00 Visite théâtrale « Performing Emotions »** (D)

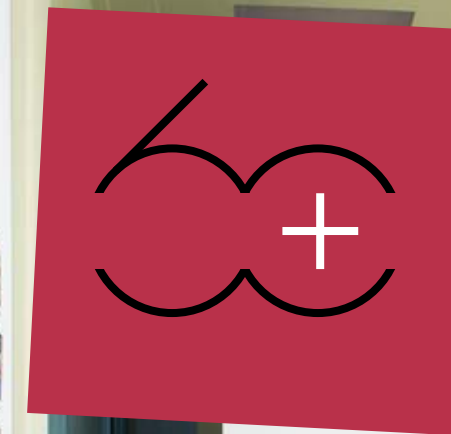
**14 h 00 « Le jardin d'Édouard André »** (L) par Marc Schoellen, historien de jardins

**15 h 00 Visite et workshop « Mythes de l'atelier »** (L)

**17 h 00 Visite « Mami/Papi et petits enfants dans les casemates du parc de la Villa Vauban »** (L/F) (se munir d'une lampe de poche)

**18 h 00 Visite régulière « Émotions/Mythes »** (L/F)

**18 h 15 Encadrement musical avec Patrick Lux** (sax alto)



**30 septembre 2011**  
Journée 60+  
Visites spéciales  
Entrée gratuite pour seniors

**m**  
d' stater  
muséeën

## Casino Luxembourg – Forum d'art contemporain

41, rue Notre-Dame / L-2240 Luxembourg  
Tél. (+352) 22 50 45  
Fax (+352) 22 95 95  
www.casino-luxembourg.lu

### Exposition temporaire : FOUND IN TRANSLATION, chapter L

L'exposition de groupe *FOUND IN TRANSLATION, Chapter L* rassemble les œuvres de vingt-neuf artistes, les mettant en relation directe ou indirecte. Là où la traduction linguistique d'une phrase ou d'une locution peut induire une perte de sens de ses éléments (lost in translation), les œuvres et leur « rencontre » au sein de cette exposition, proposent de faire naître de nouvelles interprétations conceptuelles et formelles, entre autres.

### Résidence d'artiste : Wannes Goetschalckx

Une résidence d'artiste est un lieu d'accueil pour les artistes dont la vocation première est de fournir aux résidents les conditions et les moyens de travailler. Ainsi, grâce à la mise à disposition d'un lieu de vie et de création, de moyens financiers, techniques et humains, la création est facilitée. Le programme de résidences du Casino Luxembourg, lancé en 2010, encourage les jeunes artistes encore peu établis sur la scène artistique internationale à relier leur démarche artistique personnelle au

contexte socioculturel du Grand-Duché de Luxembourg et, vu l'obligation d'une exposition à la fin de la résidence, il se positionne davantage dans son rôle de plateforme de production et de création contemporaine.



Casino Luxembourg – Forum d'art contemporain, vue de l'exposition *Second Lives : Jeux masqués et autres Je*, photo : Tom Lucas

**11 h00 Visite guidée de l'exposition  
« Found in translation »** (L)

**14 h30 Visite guidée de l'exposition  
« Found in translation »** (L)

**15 h00 Visite-rencontre avec Wannes  
Goetschalckx, artiste en résidence**  
(L/GB)

**15 h30 Visite guidée de l'exposition  
« Found in translation »** (L)

**16 h00 Visite-rencontre avec Wannes  
Goetschalckx, artiste en résidence**  
(L/GB)

**16 h30 Visite guidée de l'exposition  
« Found in translation »** (L)

## Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (Mudam Luxembourg)

3, Park Dräi Eechelen / L-1499 Luxembourg  
Tél. (+352) 45 37 85-1  
Fax (+352) 45 37 85-400  
www.mudam.lu

### Collection Mudam : Walking Through

L'exposition est une invitation à parcourir la Collection Mudam à travers le thème du paysage. Ainsi, qu'il soit surdimensionné, pixellisé puis déployé à la manière d'un panorama par Xavier Veilhan, qu'il se fasse plus intime tel qu'esquissé dans les variations graphiques de Cy Twombly, ou qu'il soit fantasmé comme dans la peinture lumineuse de Christian Hidaka, le paysage semble être un territoire de recherches aux horizons fluctuants.



Park Dräi Eechelen, Wim Delvoys, *Trophy*, 1999, bronze, collection Musée national d'histoire et d'art, photo : Andrés Lejona

**11 h00 Visite « architecture et collection »**  
(F) Un médiateur vous attend à l'accueil du musée et vous propose un parcours qui vous permet de découvrir l'architecture d'I.M. Pei et l'exposition « Walking Through » sur la Collection Mudam. (Durée 45 min)

**11 h30 Visite « architecture et collection »**  
(L)

**14 h00 Workshop avec Anaïck Moriceau**  
(F) Participation de 12 Euro.  
Max 12 participants. Inscription obligatoire  
Tél. (+352) 45 37 85-531 / visites@mudam.lu.  
Découvrez l'art de la reliure en fabriquant sur place votre propre carnet de note.  
(Durée 4 heures)

**14 h30 Visite « architecture et collection »**  
(F)

**15 h00 Visite « Park Dräi Eechelen »** (L)  
Découverte des œuvres permanentes du musée à l'intérieur et à l'extérieur, combinée avec une belle promenade au Parc Dräi Eechelen.

**15 h30 Visite « architecture et collection »**  
(L)

**16 h00 Visite « Park Dräi Eechelen »** (F)

**18 h00 Apéro Tango** avec Tanguerilla du Luxembourg. Venez participer librement à notre premier Apéro-Tango qui vous fera virevolter sur le rythme du tango argentin au sein même du Mudam.

## Musée d'Histoire de la Ville de Luxembourg

14, rue du St-Esprit / L-2090 Luxembourg  
Tél. (+352) 4796-4500  
Fax (+352) 47 17 07  
www.mhvl.lu

### Exposition temporaire : Pauvre Luxembourg ?

L'exposition *Pauvre Luxembourg ?* permet de prendre la mesure des dimensions que revêt la pauvreté au Luxembourg et dans le monde, depuis l'époque de la formulation de la « question sociale » vers 1850 jusqu'à nos jours. Pour le Musée, c'est l'occasion de présenter des critères d'appréciation et de définition de la pauvreté et d'offrir une vue d'ensemble de cette question complexe.



Musée d'Histoire de la Ville de Luxembourg, vue de la façade, photo : Christof Weber

### Exposition temporaire : L'Europe à l'affiche

Depuis les années 1950, l'intégration européenne a traversé un chemin mouvementée et parsemé de grands débats et de contestations. À travers une collection de 300 affiches (don fait par l'association des Amis des Musées d'Art et d'Histoire Luxembourg) nous vous proposons de retracer la construction européenne d'un point de vue iconographique. Contenant de nombreux chefs-d'œuvre graphiques, cet ensemble réunit pour la première fois la série complète des 25 affiches qui ont gagné le concours international organisé en 1950 dans le cadre du plan Marshall.

**10 h00 Visite « L'histoire de Luxembourg  
pour les Nuls »** (L)

**11 h00 Visite « Pauvre Luxembourg ? »** (F)

**14 h00 Visite « Pauvre Luxembourg ? »** (L)

**15 h30 Visite « L'Europe à l'affiche »**  
(F, départ MHVL) à la Maison de l'Europe et au Musée d'Histoire

**16 h00 Visite littéraire de l'exposition  
« Pauvre Luxembourg ? »** (D)